



БИЗНЕСМЕНИ ДОМАГАЮТЬСЯ ЗНИЖЕННЯ ТАРИФІВ

НЬО ЙОРК. — 2,000 найвизначніших промислових підприємців прибули на тридцять дев'ять років конвенцію "Ді Йонсенел Форейн Трейд Кавіска". І всі вони заявили в першу чергу за зниження мит як перший крок до ліквідації промислової депресії.

На конгресі рішено звернутися до Вашингтонського уряду в справі скликання надзвичайної сесії конгресу і в справі 25-процентної знижки мита на всі товари, а 50-процентної на спеціальні.

Делегати домагалися, щоб Злучені Держави перші підняли крок у справі зниження мита, бо вони перші започаткували, найбільшу в історії митну війну.

До тих, котрі виступали проти високих мит, належав і Томас Лемонт, партнер Моргана. Він підкреслював, що Злучені Держави не можуть сподіватися продавати свої товари, а нічого не купувати.

Джеймс Ферел, президент "Юнайтед Стейтс Корпорейшен", радив звертати головну увагу на американський ринок і старатися не знижувати ціни на товари, бо в той спосіб удасться ще найкраще зліквідувати економічну депресію.

ЗАЛІЗНИЧА КАТАСТРОФА ЧЕРЕЗ ТОРНАДО.

М'ЮРГЕД (Міннесота). — Сильний торнадо був причиною, що виколісли особовий поїзд залізничної лінії "Грейт Нортерн". Як сильний був торнадо, підняти по тім, що він кинув деякими вагонами на 100 стій від шину.

Наслідком катастрофи загинуло двоє подорожників, а 40 осіб відвезено до шпиталю. З побитих кілька осіб не вилукає.

ПОЖЕРТВУВАВ ОЧНУ КЛІНІКУ.

НЬО ЙОРК. — Колумбійський університет зобов'язався в прекурсу 12-поверхову будівлю, призначену на очну клініку. Будівля є дарунком філантропа Едварда С. Гаркеса.

Гаркес дарував доці на цей університет \$9,000,000 крім того зложив фонд на будову бібліотеки, яка помістить 4,000,000 томів книжок.

"ГАРНИЙ ДЖЕНТЕЛЬМЕН" — ЦЕ ГОВЕРНОР РУЗВЕЛТ.

НЬО ЙОРК. — Кораблем "Бремен" вертали з Європи до Америки два визначні Американці, котрі себе особисто не знали. Були ними: амбасадор Чарльз Дос, республіканець, бувший заступник президента Злучених Держав, та Френк Рузвелт, гвернон ньюйорського стейту, а тепер правдоподібно найближчий демократичний кандидат на президента держави. Оба вони, познайомившись на кораблі, пересиджували разом кожного вечора. Коли висіли з корабля, Рузвелт не міг нахвалитися "Доса, а Дос сказав репортерам, що "Рузвелт — гарний джентельмен".

МАНЕВРИ І ТЕЛЯ.

ІРВІНГТОН ОН ГДГДСОН (Нью Йорк). — Фармер Джоєф Шрайбер нарікає на маневри воздушної флотії. Каже, що літаки наробили такого шуму, що його однорічне, гарне й здорове теля так перелякалося, що впало неживе на "удар серця".

ТЕЖ, ПРИЯТЕЛІ!

МІДЛТАВН (Нью Джерси). — Гарний і дорогий пс Лінді і кіт Мики, які належали до Алека Гірля, були добрими приятелями і завжди разом втілювали до сонця на даху чотирьох-поверхової хати. Одного дня стояли так оба на даху, а Лінді потягнув на Мики і скочив згорі вниз та загинув на місці. Мики потягнув за своїм товаришем, а потім вернувся на своє місце й почав далі втілюватися.

ПОМЕРЛА ВІД ПОКУСАННЯ ПСА.

ШІКАГО. — Мисисс Мейрі Лоретта Вотсон вилежала посви кістку від мяса, а пс кинувся на неї і покусав її в ногу, та повалив на землю.

Розлюченого пса неможливо було відогнати, аж надійшов полісмен і застрелив його. Покусану Вотсон відвезено до шпиталю, де вона померла.

КОНФЕРЕНЦІЯ В СПРАВІ ПЛАТЕНЬ.

ГЕРІСБУРГ. — Гвернон Гіншо скликає конференцію 10 гвернорів в робітничі і промислових справах. Радитимуть головно над робітничими відшкодуваннями і платнями.

ВЕТЕРАНСЬКИЙ БОНУС ПЕРЕХОДИТЬ БІЛОН.

ВАШІНГТОН. — З 31 дня 26 травня ввійшло 1,959 аплікацій на ветеранські позички. Коли ті аплікації будуть узгоджені, то виплачена на ті позички сума виносимість \$1,090,137,402.

Але аплікації вносять далі. Пересічно вливає тижнево 35,000 аплікацій.

З БЕЗРОБІТТЯМ ЗЛЕ.

ВАШІНГТОН. — Вільям Грін, президент Американської Федерації Праці, каже, що з 6,300,000 безробітних дістало працю до травня всього 1,000,000 осіб. А найгірше, каже Грін, що нема надії на поправу тих невідрадных відносин.

МЕНШЕ ЗАНЯТЬ НА РОЧТІ.

В урядових колах у Вашингтоні подали, що департамент пошти заощадить у біжущім році \$38,000,000. Тепер же знаємо про секрет, який довів до цього заощадження. Ото на місці поштових урядовців вже не будуть приймають нових. А декого ще й відправлять, бо поштовий рух з причини вахких економічних часів зменшився. В той спосіб збільшиться в короткім часі 2,100 посад.

НОВИЙ ЗНАВЕЩ ШВЕЧЕНКА.

Волин — країна всіх можливостей. Темна за царату, самостійна в кожнім другим селі за Директорії, якої не знавала, а тепер зляюлася супроти Польщі — 15 мандатів дає. Там і знайшовся тепер новий знавець творчості Шевченка. На святі "Провісній" в Луцьку вилосил реферат П. Власовський, який хотів когось переконати (мабуть Поляків), що Шевченко був людино змиваних настроїв, дуже часто сам собі переча, навіть у своїх творах, ніяких думок науки а його творчості для українського народу немає.

Мабуть цей П. Власовський приготується вже в посил до слайдового союму, щоб разом з П. Пенним, "вестні" українську публіку.

МЕРТВА ДИТИНА ПЛАЧЕ.

На передмісті Лиська померла дволітня дитина білого "міського робітника і боляки приготували похорон. Коли мати повернула від священника, якого просила похоронити дитину, побачила, що "небіжчик" сидить на катафалку між свічками і плачучи, протирає заспані оченята. Мати навіть не заглядалася, тільки з радістю припала до дитини й обцувала її. Хор смерть був ставлений лікар, то не був тільки астарі і за три дні небіжчик бавився весело на подвір'ю.

ЛІЗА НОЙМАН МАТРІО.

Ліза Нойман, яку перед двома місяцями в Берліні засудили за вбивство любовника на 8 літ в'язниці, привезла в тюремний лінійці дочку на світ. Дитини надавала мати імі Гізель і покищо ця дитина Гізель перебуває в тюрмі при матері. Ліза Нойман перекладає в справі окрещення дитини в батюшку Штольман, який, як відомо, азежуєний на кару смерті за ту провину щі і діла. Дитину віддадуть до дітководу захисту.

ЗАХОДІ МИЛІОНІ БЕЗРОБІТНИХ ШУКАЮТЬ УПЕРО ПРАЦІ, А В БОЛЬШЕВІКИ ЛЮДИ ВІТАЮТЬ ВІД НЕЇ.

"Комуніст" з 26. III. а. р. пише, що "робітничі мешкають в бурлих казармах, сплять на голих дошках, а навіть ще гірше". Виходить, що в багатьох містах вже попросту робітників не мають навіть що їсти, а робити примушують під багетями. Така доля стрінула робітників у большевицькому раві! Та щоб вони не вітали від праці, "Комуніст" радить "побільшити політичну освіту робітників". Того, "політичного освіти" годують большевицькі робітничество вже 14 років, але, як видно, не приносить вона їм ніяких фінансних полехи.

Можна думати людей, що їде так добре не жинеться робітниками, як у большевицьких, але факти показують кривд "Протесту, що жинти робітники в большевицькому діршому як в Західній Європі.

САМОВИВІСТВО ПОЛЬСЬКОЇ АРТИСТКИ.

У Варшаві струїлася світлинам газом визначна артистка М. Фішер-Арнольдова. Була вона відома з уроди й екстравагантного життя. Недавно вона розвелася з чоловіком і мала вийти заміж за одного графа. Чоловік її вернувся на гривах з Америки і мав з нею гостру суперечку, після чого скоївся нещасливий випадок.

УКРАЇНСЬКА МУЗИКА НА РАДІО В РОЧЕСТЕР, Н. Я.

В неділю, 31 мая, в год. 2.30 до 3-тої, з роцестерської радіо станції В. Н. А. М. Українська Мандолінова Оркестра під проводом Л. Сорочинського відіграє слідуую програму:

- 1) Гей не дуйте; 2) Баркарола; 3) Ой лушу я кониченка; 4) Дівчино моя, п. Мєрі Клімів, солю; 5) Дзівачки; 6) Вечірній дзвін; 7) The Temple Bells, п. Юлія Січинська, солю; 8) Зоря з місяцем; 9) Марш; при пінні П. Стєсла Клімів.

ДОМАГАЮТЬСЯ ЗАМКНЕННЯ УСІХ СПІКІЗІВ.

"Нью Йорк Кавіті Віменс Крічен Темперес Юніон" вислав делегацию до мейора Бокера й гвернора Рузвелта з домаганням нетайного замкнення всіх спікїзів у Нью Йорку.

УСПІХИ УКРАЇНІЗАЦІЇ.

Стільки крику і шуму народились большевицькі з "українізацією", що багато наших людей дістало болю заворот голови. Тепер, моваля, не стане вже ані одного мешканця на Україні, який не знав би української мови та всього її викрава. Мовляля, большевицьким "методом" і ікпною "безоглядністю" все буде українізоване. Наслідком цієї большевицької крики про "українізацію" дехто навіть своє порожє відношення до Москви почав переіменовувати. Виходило нібитак, що колиб Україна була самостійною державою, то вона булаб зєгерманувалася, чи потурчинилася або отатарилася, аж ось кілька большевицьких нам допоможє її "українізувати". А якіж наслідки той "українізації"? Про це читамось в "Комуністі" з 27. III. а. р. ось що: "Олексій профессор Сухов (Москва) на запитання, подані від студентів українською мовою — відповів турецькою".

За те вороже відношення до державної мови в "буржуазній" державі не тільки збільшило з посади, але посадили в тюрму. В большевицьке допускється, бо проф. Сухова чєжє не будуть карати Москва, які ридять на наших Східних Землях.

РОБІТНИКИ ВІТКАЮТЬ З РОБОТИ.

На Заході міліони безробітних шукають уперто праці, а в большевицькі люди вітають від неї. Чому?

"Комуніст" з 26. III. а. р. пише, що "робітничі мешкають в бурлих казармах, сплять на голих дошках, а навіть ще гірше". Виходить, що в багатьох містах вже попросту робітників не мають навіть що їсти, а робити примушують під багетями. Така доля стрінула робітників у большевицькому раві! Та щоб вони не вітали від праці, "Комуніст" радить "побільшити політичну освіту робітників". Того, "політичного освіти" годують большевицькі робітничество вже 14 років, але, як видно, не приносить вона їм ніяких фінансних полехи.

Можна думати людей, що їде так добре не жинеться робітниками, як у большевицьких, але факти показують кривд "Протесту, що жинти робітники в большевицькому діршому як в Західній Європі.

УМІРАЮЧИЙ ГАЛДЕРЧИК.

"Хіля" нотує за "Моментом" такий цікавий випадок: Йосиф Ердемський, багатий лікарський вілі в Зелоній під Варшавою, перебуваючи 1918 р. в армії Галлера, напав у Мокотові на якогось старого Жидка, набив його і вивраз йому щула борода. Жид гірко розплакався, а Ердемський скоро забув про той випадок. На днх цей самий Ердемський зазедував важко і, надіючись смерті, просив священника відшукати того Жидка і виплатити йому 10,000 золотих нагороду за кривду і біль, бо в бущині галдерчику озвалось сумління. Священник-сповідник вивинув того Жидка, а був він 67-літній Йона Шайман. Цей Жид сказав, що вибачє уміраючому провину і дістав 10,000 золотих за біль і за свою борода.

КРИЗА В ПОЛЬЩІ ВСЕ ЗРОСТАЄ.

Хто з України орієнтується на Польщу, той у своїх політичних розрахунках напевно не програв, бо ось найновіші вістки вказують, як правде польська промисловість: в лютому і бувальшому промислі було чиних устнов 216, нечиних 225; у волокопних промислі чиних 694, нечиних 207; у деревних промислі чиних 639, нечиних 262. У металевих промислі було чиних 80 фабрик, а споживчим 88, в одягові 30 і шкєрним 31, у хємічєм 25, у паперовім 13 підприємств.

Але це тільки початок кризи, а не бідь далі?

ПОМЕР ГЕЦ-ОКОШМСЬКИЙ.

На днх помер відомий промисловець, власник великих броварів, Іван Гец-Окошмський. Своє часу був він послом до галицького союму і віденського парламенту, а влітку польським сенатором. Гец-Окошмський залишив по собі великий спадок, який стає власністю його дітей.

БРАТ БУВШОГО МІНІСТРА ОБМАНЦЕМ.

Як подає чєська прєса, у Празі арештовано Франца Штібнєрного, брата бувшого міністра, відомого також з неfortunної політичної діяльності. Франца Штібнєрного арештували за рїжніми фінансовими спекуляціями та обман у грошових справах. Він був власником великої фабрики, яка хилилась до упадку, і щоб до того не допустити, пустився на рїжні незаконні спекуляції.

З ЛЮБОВНИХ ТРАГЕДІЙ.

В Штутгальсєнбургу на Мадярщині урядовцє банку Карла Ковач Любєв дочку власної тєтрафі і два роки прєсиді в вїтї за нього замїж. Дївчина не хотїла на це згодитися і Ковач, доведений до розлук, кинувся на вулиці на свою зяблену і кількома ударами лїжє поклав її трупом. Вїзак лїжє до дому і сам покїсєвся.

САМОВИВІСТВО НІМЕЦЬКОГО ГЕРОЯ.

В Калі в Кєлємбї застрїлиєся командант пїлотної лїтї Людвїг Боланд, який плїчєс світової війни затопив 18 воєнних кораблєв держав Антанті. В 1921 р. попав Боланд у конфлікт з парламєнтами і як політичний ємігрант утік до Кєлємбї, де і закінчив життя.

УМЕР ДОКТОР ІВАН КУРОВЕЦЬ

БУВ ПЕРШИМ УКРАЇНСЬКИМ ДЕРЖАВНИМ СЕКРЕТАРЕМ ЗДОРОВ'Я Й ВИЗНАЧНИМ ГРОМАДСЬКИМ ДІЯЧЕМ ТА ДОБРИМ ЛІКАРЕМ.

ЛІВВІВ (Західна Україна). — В середі 13 травня рано, помер лікар Іван Куровець. Покійний народився 17 січня 1863 року в Бятячичах, повіт Камінь Струмівсь. По закінченні студій він переїхав до Калуша, де перебував аж до створення в Галичині Західної Української Народньої Рєспубліки. Покійний доктор Іван Куровець відразу став до праці при ЗУНР, а потім у Станіславові обняв становище державного секретаря здоров'я. На цьому становищу він визначився своїм адміністративним хистом та неспівуючою працею над допільнішим застрахуванням тоді санітарного стану всієї Галичини.

Та більшу частину свого життя покійний перебував у Калуші. Там він визначився своєю хосєсною працею над культурним, економічним та політичним піднесенням цілого повіту. Не було села, деб не знали д-ра Курівця, й не було жадного українського сєлянського чи міського активного діяча, якого не біжничко не знав би особисто та якого він не прїтягнув до загальної праці на користь свого рідного народу. Завдяки неспівуючій праці небіжчика Калушчина стала зразковим повітом для інших повітів, а вибудований його стараннями народний дім у Калуші став гордістю цілого повіту. Від калушського повіту він був представником у львівському союмі від 1908 по 1914 рік, де як посол виконував свої обовязки зразково.

По катастрофі української держави д-р І. Куровець осєлився у Львові, де переняв управу Народньої Ліччини, який він віддавав усі свої сили, а особливо багато працював над будовою українського шпиталю у Львові. Разом з тим д-р І. Куровець був членом Наукового Товариства імені Т. Шевченка, Львівської та членом і активним працюючим в інших українських громадських, культурних та фінансових організаціях і установах.

Зі смертю д-ра Івана Курівця галицька земля страждала великого свого громадянина й сина, для якого ніяка з українських національних та народних справ не була байдужою. Він завжди сїмію й отверто боронив ті справи, які вважав корисними для свого народу.

ЧИ НЕ ДОКУМЕНТИ ПРО "ПАЦІФІКАЦІЮ" ХОТІЛИ ЗГОРТИ.

ВАРШАВА (Польща). — 12 травня, в 9 годині вечєром, у помєщення Українського Сєймового Клубу зайнялася шафа з книжками та докумєнтами, які належали українському Клубови. Вогнева сторєжа, що погасила вогонь, твердить, що пожежа постанєла з нещадної причини. Вогонь на шафу перекїнувся зі стїни, котра загорїлася за шафою.

В шафі переховувалися документи Сєймового Клубу про надужити польської адмінїстрації в Галичині та рїжні зажалення й оскарження українського населєння, а також матеріали, що служили Клубови для рїжних соймових вєнесків.

ФАШІСТИ РОЗГРОМИЛИ КАТОЛИЦЬКІ УСТАНОВИ.

РІМ (Італія). — Вїєська охороняють Ватикан, щоб не допустити до нападу на нього фашистських студентів. Всі католицькі інституції і єркєви в Римі та інших містах Італії пїльно охоронєє лєвії від нападу фашистської молодї. В Римі фашисти розгромили помєщення "Католицької Акції" й напали на "ватиканську офіційну газету, "Осераторє Романо". Рєдактор газети лєдві вратуєвся від напасників та втік до Ватикану.

Протикатолицький рух серед фашистської молодї все зростає. Фашисти обурєні тим, що "Католицька Акція" має намір захотити політичний прєвїд у свої руки. Демонстранти гєстро виступили протї Ватикану, називаючи папу римського зрадником італійського народу. Студенти знищили наклад книги з біографією папи. З помєщення католицького видавництва "Чївїлєта Католика" вивєсли на вулицю великий олійний портрет папи Пія ХІ-го, й при криках: "Ось це є зрадник своєї батьківщини!" розтоптали його.

НОСИТЬСЯ БЕЗПОРАДНО В ПОВІТРІ.

БЕРЛІН (Нїмєччина). — Профєсор Пікард, котрий хотів підїєстися на висоту 50,000 стїє, де починаються позатмосферичні простори, ажє другу добу літає в балїоні на висоті 16—20 тисяч стїє. Спеціальнє збудований ним балїон навряд чи підїєстє вище 25 тисяч стїє.

Разом з проф. Пікардом в кабїні балїону знаходиться його помічник. Знавцї думают, що вони обидва вже загинули, бо їм не вистарило на такий довгий час кїснєя, який вони взяли з собою. Іх балїон вїтер відїєс з Нїмєччини дєсь на кордон Італї, де його бачили над Альпами на висоті 15 тисяч стїє. Нєма спосєбу, який можнє було посєбити жєртвам цїєї вїдлєги. Пікард носїєся з думкєю збудувати згодом такий балїон, який мїг би лєтїти на мїсяцї.

ПОЗІР! JERSEY CITY, N. J. ПОЗІР!

**ЗАХОДОМ СЕСТРИЦТВА НЕП. ЗАЧ. ПРЕСВ. ДІВИ МАРІ
В ДЖЕРЗИ СІТІ, Н. ДЖ.**

— відбудеться —

МАЙОРІЙ БАЛІ

МАЙОВИЙ БАЛ

В СУБОТУ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (МАЙ) 1931 РОКУ
(НА DECORATION DAY)

В ПАЛАТИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ,
54 VAN WINKLE AVENUE, JERSEY CITY, N. J.

Початок в годині 5-тий вечір.

Вступ для старших 50 центів, для дітей 15 центів.

На сей бал Сестринство запрошує всіх місцевих і поза-
міських країнців і країнок. За добру забаву і смачні пе-
рекуски ручув'є — Комітет.

УВАГА!  **НЮ ЙОРК І ОКОЛИЦІ!**  **УВАГА!**
УКРАЇНСЬКІ ЗАПОМОГОВЕ ТІ, СКАЛАТ В НЮ ЙОРКА

успроїе

ВЕЛИЧАВИЙ БАЛЪ

В СУБОТУ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (МАЙ) 1931-РОКУ
В МАННАТТАН LYCEUM
66-68 EAST 4th STREET. NEW YORK, N. Y.

Початок в годині 7-мій ввечір. — Вступ 50 центів.

Дорогі Родимий! — Українське Запомогове Товариство
Скляти запрошує до численної участі на сей бал, де будете
мати нагоду завітати в товаристві своїх знайомих. Крім
танців будуть також і другі несподіванки. На балі до тан-
ців буде пригравати першорядна музика. 123

За добру забаву ручатся — **Комітет.**

ПОЗІР!  **ФІЛАДЕЛФІА, ПА.**  **ПОЗІР!**
ЗАХОДНО АМЕР-УКР. РЕПУБЛ. ОРГ. В ФІЛАДЕЛФ. ПА.
(БУВШИЯ „СІЧОВИЙ ДІМ”)
набавітсь

ПЕРШИЙ МАЙОВИЙ ПІКНІК

В СУБОТУ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (МАЙ) 1931 РОКУ

(МЕМОРИАЛ ДЕПУ)

ВІД ГОДИНИ 2-ТОЇ ПОПУЛОДУ ДО 12-ТОЇ В НОЧІ.

НА ФАРМИ ВІД. ЙОСИФА МАЛЕНДЕНЧИВА,
SOUTH WESTVILLE GROVE, DELESA DRIVE, N. J.
Та, і оскільки запрошує Шанов. Громадян з Феадефалді,
La., і оскільки приймає численню на цей пікнік. Грати буде
Юніфіна Музика".

Як Іхати: Бос буде чекати коло Сітвого Дому від 1-шої до 2-ї години. Хто би спізнався краще Мілвілле або Bridgeton бос і тає на іхати пікніку. За добру забаву ручиць — Комітер.

1931-32

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 31-ГО ТРАВНЯ (МАЙ) 1931 РОКУ
в годині 8-ї вечір
В СALL JUNIOR HIGH SCHOOL AUDITORIUM No. 4,
Dayton and Grand St., впадується
Tronton, N. J.

ВЕЛИКИЙ ВИСТУП

ШКОЛИ УКРАЇНСЬКИХ НАЦІОНАЛЬНИХ ТАНКІВ
АРТ.-БАЛЕТМАСТРА В. АВРАМЕНКА
у виступі беруть участь танцюристи з Трентону, Чикаго,
Нью Йорку, Філадельфії і Окленда.

Хор „Бандурист” під проводом о. Корпусноского.
Артист-балетмастер В. Авраменко вперше перший раз
Трентон оригінальний танець „Горе Ізраїля” та „Голак
парчів”.

Тікети: \$1.00, 75 ц. і 50 ц.

УВАГА! ISELIN, N. J., І ОКОЛИЦЯ! **УВАГА!**

ОВ. ПРОСПЕКТІВ, ВІД. 366 У. Н. СОЮЗА, В ІЗЕЛІН, Н. ДЖ.

————— устроює ————

ВЕЛИКИЙ ПІКНІК

В НЕДІЛЬО, ДНЯ 31-ГО ТРАВНЯ (МАЙ) 1931 РОКУ

В ПАРКУ НА ПЕРШИНЬ ЄВЕНКО, КОЛО НОВОЇ ШКОЛИ.

Просимо всіх ооколичних Українців до участі, бо ввесь дохід іде на
розбудову української галі і церкви в Ізаслі, Н. Дж. За добру забаву ручнть
124
Committee

відчинилися

МІЖНАРОДНЕ ПОДОРОЖНИЧЕ БЮРО

"INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE"

Telephone: 084rd 4-0701

Намим мотом є:

„ПЕРШОКЛАСОВА СЛУЖБА ПАСАЖИРАМ ТРЕТОЇ КЛАСИ“.
Даємо інформації даремно. — Полагоджуємо всі подорожничі справи. — Хто раз стане нашим клієнтом — ним зійстане на все.

НАЙШВИДШІ

ПАРОМЛАВИ В СЕПТ

BREMEN
EUROPA

МЕНШЕ ЯК 5 ДНІВ НА ОКЕАНІ
ЧЕРЕЗ ШЕРБУРґ — 6 ДНІВ: ЧЕРЕЗ БРЕМЕН
— ЛІНІЙ 7 ДНІВ НА УКРАЇНУ.
СПЕЦІАЛЬНИЙ ПОЇЗД З БРЕМЕНАВЕНУ

кораблем

Також регулярні поїздки зображують
Капітанат Королівства Ланкашир
Берлін-Стутгарт-Ген. Фри. Стюбен-
Дрезден.

Інформації доставити в місцевих агентів або в

57 BROADWAY, NEW YORK

3 ВЕЛИКИЙ ПРОГУЛКИ 3

ДО СТАРОГО КРАЮ НАБІЛЬШИМ КОРАБЛЕМ

ЛЕВАТІЕН — LEVIATHAN

ДНІЯ 4 ЛІПНЯ 1931

під проводом нашого урядовця до Львова, Тернополя, Станіслава (т. д.), устроїте знаєши від звик 21 літ Українське Бюро гром. ГРИЦЕЯ у Філадельфії.

Поміняючи скорість й вигоду на цим кораблем, прогулянки будуть користуватися з усіх поглядів, які тільки може мати така збірка прогулянок. Як формальності, пошук з вибором прогулянок, погодитися без найменшого клопоту.

Кто прилучиться до цієї прогулянки відбудеться майже \$50.00.

Друга літня прогулянка відбудеться майже \$50.00.

ДНІЯ 1-го СЕРПНЯ 1931 ЦИМ САМИМ КОРАБЛЕМ.

Ціна лише \$154.00 в оба боки.

Кожний, кому це на руку, повинен використати.

Третя осіння прогулянка цим самим кораблем.

ДНІЯ 26-го ВЕРЕСНЯ 1931 РОКУ.

Хто хоче заощадити гроші, мати добре товариство й чену обсягу, та відвідати тиним колом РІДІНІ КРАЇ, хай відноситься сьогоднішню або особисто по давший інформації до:

T. J. HRYSCY & CO., PHILADELPHIA, PA.

329 S. 4th STREET, Tel.: LOMBARD 2593.

United States Lines

1620 WALNUT ST., Tel. Pennsylvania 8962 PHILADELPHIA, PA.

45 BROADWAY, Tel. Digby 4-5200 NEW YORK CITY

ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЛИТОВСЬКИЙ СКЛАД, УЛІЦІ Т. КОСОВУ.

Українці, не забувайте на камені "Сини до свого!" тим до кожного, що Українці й Литовці є дійсними приятелями.

SHERELIS COAL & COKE CO., ROCHESTER, N. Y.

590 HUDSON AVE., TELEPHONE: STONE 3481.

В ПР

GDYNIA

AMERICA

LINE

Порожноту до рідного краю

БЕЗ ЗМІНЮВАННЯ

КОРАБЛІВ з Нью Йорку

впрод до ГДИНІ.

ДРУГІ ВІДЗІДКИ:

S.S. "KOSCUSZKO" 5. ЧЕРВНЯ

S.S. "PULASKI" 21. ЧЕРВНЯ

в 3-тій годині пополуночі.

S.S. "POLONIA" 2-го ЛІПНЯ

Пішіть до своїх льокальних агентів або до

GDYNIA AMERICA LINE

(Formerly Baltic America Line)

8-10 BRIDGE STREET, NEW YORK, N. Y.

315 SO. DEARBORN STREET, CHICAGO, ILL.

UNION TRUST BUILDING, PITTSBURGH, PA.

110 STATE STREET, BOSTON, MASS.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ

ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ. А ПРОСВІТА — СЕ СИЛА

ПІШІТЬ ПО НАЙНОВІШІЙ ШІННИК КНИЖОК.

ТАРЗАНОВІ ЗВІРЯТА.

Років скочили на ноги й зі застерою почали кричати на Шведів. "Геть звідси! — грізно закричав свою ланку Років, показуючи на двері. Замість відповіді кукар лише відповів стиснувши довгий кухонний ніж, який він тримав у своїх роках запереду свого фартуха. Років де побачив і відразу змінив тон, задивившись в собі люті. Потім звернувшись до Джейн, промовив по французьки: "З-тра ві дасьте мені відповісти. Прийдете до мене добродішньо, або я відшлю вас до пана".

УВАГА! НЮАРК, Н. Д.Х., І ОКОЛИЦІ! УВАГА!

КОМІТЕТ УКР. НАРОД. ДОМУ в НЮАРКУ, Н. Д.Х.

при співучасті Братів, Товариств і Сестрич

УСТРОЄ

Великий Баль

В УКРАЇНСЬКІЙ ГАЛІ.

249 COURT STREET, NEWARK, N. J.

Початок в годині 7-їй ввечір. Вступ 35 центів.

Весь дохід на У. Н. Д. в Ньюарку.

Простіться до членів нашого Комітету.

УВАГА! БРОНКС, Н. Я. І ОКОЛИЦІ! УВАГА!

Заходом Укр. Народної Школи при Демократичному Клубі

в Бронкс, Н. Я., відбудеться чудова історична драма

на 4 дні 5-їй оміні, Івана Тобілевича, п. н.

"БОНДАРІВНА"

ПОЛУЧЕНЕ 3 ВЕЛИКИМ БАЛЕМ

В НЕДІЛЮ, ДНІЯ 31-ГО ТРАВНЯ (МАЙ) 1931 РОКУ

В УКР. НАР. ГАЛІ, 1274 НОЕ АВЕ. & FREEMAN ST., БРОНКС, Н. Я.

Баль почнеться точно в годині 8-їй пополуночі. — Представлення почнеться

точно в годині 8-їй ввечір. — Вступ 65 ц. для дітей (понад 10 до 15 літ)

10 ц. По представленні ТАШО до лінійної. Музика дозволена.

Шановні Громадяни! Ця штука, понаше загалом, є надзвичайно цікавою

представленням, як то колись злучилися Лихи над українським народом,

так як тепер. Ми віримо, що Ви, виходячи з цієї постанови, будете

мусити довірою до спочиваючих наших думок, поки збудете свій зворушливий

вечір, який представити Вам Аукаторський Турок в Бронкс.

Українська Школа.

Доход до гали до виділення. За 5 ц. собором з Нью Йорку й околиць.

Lexington Ave. E. 180th St., 3 West Side 7th Ave. Bronx Park 7th Avenue

Green St. B. Bronx трансфер на всі стрічки Southern Blvd. до Freeman St. і одніх біля до Ное Аве.

УВАГА! НЮАРК, Н. Я. І ОКОЛИЦІ! УВАГА!

ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ ЗЛУЧЕННЯ УКРАЇНСЬКИХ

НАЦ. ОРГАНІЗАЦІЯ МІСТА НЮАРКУ

РАДІОВИЙ БАЛЬ

В НЕДІЛЮ, ДНІЯ 31-ГО ТРАВНЯ (МАЙ) 1931 РОКУ

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНОМ ДОМІ

217-19 EAST 6th STREET, NEW YORK, N. Y.

Початок в годині 6-їй ввечір. Вступ 50 центів.

Весь дохід призначений на встановлення української години на радіо.

НЕ ГРИЗІТЬСЯ, ЯК МАЄТЕ ЗАТВЕРДЖЕННЯ.

Журба не принесе вам ніякої користі, на навпаки: спричинить во-вприння стани захворювання.

Замість гризти, ви повинні зажити перше спокійно, давши славу цукорів Partola. Кожний знає, що цукорів Partola дають швидко, найкраще й найбільш ефективно, щоб усунути захворювання. Є вони до-свідомі для чоловіків, жінок і дітей.

Уживайте славних цукорів Partola

Partola забезпечує затвердженню організму, чистить кишки, віддає необхідні субстанції, чистить кров і пригнічує добрий апетит. Partola є справжнім сторожем здоров'я.

Ось тому Partola повинна знаходитися в кожній українській хаті в кожній родині. Тримайте її в своїй кухні завжди і уживайте її, коли вам потрібно.

Partola дає більше в лінійних анти-ках, або сприяє їй просто на нас. Нислідом оплатною поточною велику коробку цукорів Partola за 1 долар, або 6 регулярних коробок лише за 5 доларів.

Замовте ними. На бажання швидкомо пробайте дари.

Partola Products Co., Dept. B-5, 162 N. Franklin St., Chicago, Ill.

Потрібно старшого чоловіка у віці від 50 до 60 літ, до роботи ко-дому при українській родині. 1 хоро-ва, 75 курей і мала загорада. Платня після умови. Голосити телефонічно або лістовно на 8 раню до 12 в обід або в 6-їй ввечір. S. YADLOWSKY, New Lane St., Rahway, N. J. Телефон: Railway 7-1097. 124-3

ПОШУКУЮ СПІЛЬНОКА ДО ШВЕДСЬКОГО БІЗНЕСУ.

Хто знає добру місцевість, де мож-но відкрити шведський бізнес, по-шукати малий капітал на за-купівлю машин. Прошу голосити на-даль: V. SZABATOWA, 319 Norton Street, Elmira, N. Y.

TERESKA KODA, 8709 Gary Ave., Dearborn, Mich.

РОБОТА ДЛЯ ОХОЧИХ ЛЮДЕЙ ДО ПРАШІ!

Потрібно сечасне необмежене число людей, які мали охоту обслуговувати в кулінах і торговлі, працювати самі для себе. Зголошення впринимати лише анонімно. Перешлювати до Нью Йорку й околиць. — Адресувати: ROBOTA, c/o SURMA, 103 AVE. A, NEW YORK, N. Y.

ПОТРЕБУЮ Чесного чоловіка, по-винно з малим капіталом. Легке за-вдання і добрий дохід. Мусити знати трохи по англійськи. Голосити ма-й 6-8 годину ввечір. 124-98

Адрес: C. T. O. P., 502 E. 12th ST., NEW YORK CITY.

УВАГА! ГРОМАДЯНИНІ УВАГА!

АРТИСТ-МАЛІР Д. ЗАХАРЧУК

Громадяни! В теперішній порі без-роботи ЛЕШЕВО І НА ВИПІДІ РА-ти помалюю вашу квартиру, сцену, чи-то особливий об'єкт, до мого, а по-добіше дешево. Робота періодична. Таких м'єс є ще, що потрібно для цесарів і товариств. Даво 10 про-ста з кожного замовлення на Радия Кра-їни. По баченні інформації: 124-14

Адрес: D. ZACHARZUK, P. O. Box 15, Northampton, Pa.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 28 АКРІВ, при Гавей, дім 12 кімнат, великий сцен, 2,400 фунтів картоплі, мороз, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

ФАРМА 25 АКРІВ, дім 8 кімнат, куліна, корова, ців, 3 безробітні, ак-ти, земля, мороз, огорода, близько Bound Brook, N. J. Ціна \$4,000, го-товно після.

КОСИ ФАРМИ

Маленька австрійська сирні і коси з найбільш сирністою смаком, коси діють 32 ців, мають поперек футів, за одним дозвільшенням коси літуть. Коси кукар лише \$2.00, коси-морок \$3.00 з пересилькою. Пересте до коси 50 ц. Бабка 75 ц. Молодок 60 ц. Брукс 25 ц. Сери з зубами \$1.00.

Замовлення враз з грішми посилайте на адресу: 122-1

UKRAINIAN BAZAR, 170 E. 4th ST., NEW YORK, N. Y.

СПАБІ РАДІО-ЛІМПИ

КОЛИ ЛІМПИКИ У ВАШІЙ РАДІО